

RUNASIMITA YACHARISUN

Aprendamos Quechua

(Lección 3)

Por: Jesús Tovar Soldevilla

www.desarrollointi.org

Veamos ahora la formación de las palabras quechuas y la manera de asociarlas para elaborar nuevos conceptos que nos permita formular nuevas expresiones.

8. Formación de palabras:

A) Reuniendo dos o más palabras en una. Ejemplos:

- a. Chaupi = medio, centro b. tuta = noche
a + b: chaupituta = medianoche
- c. Aya = cadáver d. wasi = casa
c + d: ayawasi = lugar de muertos, cementerio
- e. Warmi = mujer f. sonqo = corazón
e + f: warmisonqo = piensa sólo en mujeres, mujeriego
- g. Millay = asco, feo h. runa = hombre
g + h: millayruna = feísimo, asqueroso
- i. hanpina = que se cura j. Wasi = casa
i + j: hanpinawasi = hospital
- k. Wasi = casa l. masi = semejante
k + l: wasimasi = vecino
- m. llaqta = pueblo n. masi = semejante
m + n: llaqtamasi = paisano
- ñ. wallpa = gallina o. sua = ladrón
ñ + o = wallpasua = ladrón de gallinas
- p. sinchi = valeroso, fuerte q. piña =bravo
p + q = sinchi sinchi piña = muy bravo, bravísimo
- r. runa = gente s. masi = semejante
r + s: runamasi = prójimo (hombres semejantes)

B. Por repetición de la misma palabra, se incrementa su significado. Así:

- a. qora = hierba
qora qora = mucha hierba
- b. sara = maíz
sara sara = maizal
- c. sacha = árbol
sacha sacha = bosque
- d. yawar = sangre
yawar yawar = mucha sangre
- e. ranra = pedregoso, tortuoso
ranra ranra = pedregal

Ahí tenemos nuevas palabras quechuas para enriquecer nuestro vocabulario.

Lo que nos interesa es manejar bien el uso de los sufijos y asociar adecuadamente las palabras para expresar lo que deseamos.

9. Ensayo con los sufijos y vocabulario estudiados hasta el momento. Ejemplos:

1. chakimanta umakama = desde los pies hasta la cabeza
2. ririmanta ñawikama = de la oreja hasta el ojo
3. mayumanta wasikama = desde el río hasta la casa
4. ninamanta chirikama = de la candela hasta el frío
5. Misimanta warmikama = desde el gato hasta la mujer
6. warmimanta misikama = de la mujer hasta el gato
7. Wasimanta mayukama = de la casa hasta el río
8. Wiksamanta simikama = de la barriga hasta la boca
9. kachimanta uchukama = de la sal hasta el ají
10. yakumanta punkukama = desde el agua hasta la puerta
11. punkukama warmiwan = hasta la puerta con la mujer
12. warmiwan yakukama = con la mujer hasta el agua
13. misiwan mayukama = con el gato hasta el río
14. Wasiman misiwan = a la casa con el gato
15. Yakuman warmiwan = hacia el agua con la mujer

10. Haciendo uso de los verbos en 1ra persona (ni = yo):

1. Yakukama rini = hasta el agua voy
2. mayukama rini = hasta el río voy
3. ninaman rini = hacia la candela voy
4. chakiwan tusuni = con los pies bailo
5. simiwan mikuni = con la boca como
6. miskiwan upiani = con dulce tomo
7. uchuwan mikuni = con ají como
8. kachiwan mikuni = con sal como
6. warmiwan tusuni = con mujer bailo
7. wiksapaq mikuni = para la barriga como
8. punkupaq apani = para la puerta llevo
9. makiwan qelqani = con la mano escribo
10. makiwan upiani = con la mano tomo
11. mayumanta hamuni = desde el río vengo
12. warmiwan apamuni = con la mujer traigo
13. misipaq apani = para el gato llevo
14. warmiwan upiani = con la mujer tomo
15. yakumanta apamuni = desde el agua traigo

11. Haciendo uso de los verbos en 2da persona (nki = tú):

1. Yakukama rinki = hasta el agua vas
2. mayukama rinki = hasta el río vas
3. ninaman rinki = hacia la candela vas
4. chakiwan tusunki = con los pies bailas
5. simiwan mikunki = con la boca comes
6. miskiwan upianki = con dulce tomas
7. uchuwan mikunki = con ají comes
8. kachiwan mikunki = con sal comes
6. warmiwan tusunki = con mujer bailas
7. wiksapaq mikunki = para la barriga comes
8. punkupaq apanki = para la puerta llevas
9. makiwan qelqanki = con la mano escribes
10. makiwan upianki = con la mano tomas
11. mayumanta hamunki = desde el río vienes
12. warmiwan apamunki = con la mujer traes
13. misipaq apanki = para el gato llevas
14. warmiwan upianki = con la mujer tomas
15. yakumanta apamunki = desde el agua traes

12. Haciendo uso de los verbos en 3ra persona (n = ella o él):

1. Yakukama rin = hasta el agua va
2. mayukama rin = hasta el río va
3. ninaman rin = hacia la candela va
4. chakiwan tusun = con los pies baila
5. simiwan mikun = con la boca come
6. miskiwan upian = con dulce toma
7. uchuwan mikun = con ají come

6. warmiwan tusun = con mujer baila
7. wiksapaq mikun = para la barriga come
8. punkupaq apan = para la puerta lleva
9. makiwan qelqan = con la mano escribe
- 10 makiwan upian = con la mano toma
- 11 mayumanta hamun = desde el río viene
- 12 warmiwan apamun = con la mujer trae
- 13 misipaq apan = para el gato lleva
- 14 warmiwan upian = con la mujer toma
- 15 yakumanta apamun = desde el agua trae

13. Oraciones con pronombres personales:

a. Ñuqa = yo

1. ñuqa rini yakukama = yo voy hasta el agua
2. ñuqa rini mayukama = yo voy hasta el río
3. ñuqa rini ninaman = yo voy a la candela
4. ñuqa tusuni chakiwan = yo bailo con los pies
5. ñuqa mikuni simiwan = yo como con la boca
6. ñuqa upiani miskiwan = yo tomo con dulce
7. ñuqa mikuni uchuwan = yo como con ají
8. ñuqa punkupaq apani = yo llevo para la puerta
9. ñuqa qelqani makiwan = yo escribo con la mano
- 10 ñuqa upiani makiwan = yo tomo con las manos
- 11 ñuqa hamuni mayumanta = yo vengo desde el río
- 12 ñuqa apamuni warmiwan = yo traigo con la mujer
- 13 ñuqa apani misipaq = yo llevo para el gato
- 14 ñuqa upiani warmiwan = yo tomo con la mujer
- 15 ñuqa apamuni yakumanta = yo traigo del agua

b. Qam = tú

1. Qam rinki yakukama = tu vas hasta el agua
2. qam rinki mayukama = tu vas hasta el río
3. qam rinki ninaman = tu vas a la candela
4. qam tusunki chakiwan = tu bailas con los pies
5. qam mikunki simiwan = tu comes con la boca
6. qam upianki miskiwan = tu tomas con dulce
7. qam mikunki uchuwan = tu comes con ají
8. qam punkupaq apanki = tu llevas para la puerta
9. qam qelqanki makiwan = tu escribes con la mano
- 10 qam upianki makiwan = tu tomas con la mano
- 11 qam hamunki mayumanta = tu vienes desde el río
- 12 qam apamunki warmiwan = tu traes con la mujer
- 13 qam apanki misipaq = tu llevas para el gato
- 14 qam upianki warmiwan = tu tomas con la mujer
- 15 qam apamunki yakumanta = tu traes del agua

c. Pay = ella o él

1. pay rin yakukama = ella o el va hasta el agua
2. pay rin mayukama = ella o el va hasta el río
3. pay rin ninaman = ella o el va a la candela
4. pay tusun chakiwan = ella o el baila con los pies
5. pay mikun simiwan = ella o el come con la boca
6. pay upian miskiwan = ella o el toma con dulce
7. pay mikun uchuwan = ella o el come con ají
8. pay punkupaq apan = ella o el lleva para la puerta
9. pay qelqan makiwan = ella o el escribe con la mano
- 10 pay upian makiwan = ella o el toma con la mano
- 11 pay hamun mayumanta = ella o el viene desde el río
- 12 pay apamun warmiwan = ella o el trae con la mujer
- 13 pay apan misipaq = ella o el lleva para el gato
- 14 pay apamun warmiwan = ella o el toma con la mujer
- 15 pay apamun yakumanta = ella o el trae del agua

14. Formulación de oraciones. Ejemplos:

1. Ñuqa apani wasikama = yo llevo hasta la casa
2. ñuqa rini chakiwan warmikama = yo voy a pie hasta la mujer

3. pay rin yakuman misipaq = él va por agua para el gato
4. qam apanki misipaq = tú llevas para el gato
5. ñuqa rini punkukama warmiwan = yo voy hasta la puerta con la mujer
6. qam rinki misiwan mayukama = tú vas con el gato hasta el río
7. ñuqa apamuni misipaq = yo traigo para el gato
8. ñuqa rini Boliviawan karruwan = yo voy a Bolivia con carro
9. qam rinki Elenawan yakuman = tú vas con Elena al agua o por agua
10. Qam rinki Boliviawan Antoniawan = tú vas a Bolivia con Antonia

Tarea 2

1. Traducir al español:

- a. umamanta chakiman
- b. misiwan ninakama
- c. warmiwan tutakama
- d. mayumanta wasikama
- e. wasimanta mayukama
- f. ñuqa llankani
- g. qam llankanki
- h. pay llankan
- i. ñuqa tusuni
- j. pay tusun
- k. qam qelqanki
- l. pay mikun
- ll. ñuqa hamuni
- m qam apamunki
- n. ñuqa upiani

2. Traducir al quechua las expresiones siguientes:

- a. yo tomo con Elena
- b. yo como de la sal hasta el ají
- c. ella va a la casa con carro
- d. tú bailas con Elena
- e. mañana vienes a la casa
- f. con el gato voy hasta el río
- g. con la mujer vas hasta la puerta
- h. voy al Hospital con Elena
- i. hasta la puerta vengo con la mujer
- j. el trabaja con Carlos